



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"ז ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּתְשֵׁעַ, (נ"א ספיראן) וְקָרִינָן תְּשֵׁעַ, וְאֵינָן שִׁית דְּחול, וּתְלִית בְּשַׁעְתָּא דְּאַתְעָר שְׁמַאלָא בְּשַׁבְתָּא, וּלְאַתְכַּלְלָא כָּלָא כְּחָדָא. וְאִיהִי מִתְעַטָּרָא בְּהוּ, בְּתִלְת סְטָרִין, כְּגוּוּנָא דְּתִלְת סְטָרִין עֲלָאִין, דְּאֵינָן כָּלָלָא דְּפִרְשֵׁתָא דְּשַׁבְתָּא. זַכָּאָה חוֹלְקִיָּהּ מֵאֵן דְּזָכִי לִיקָרָא דְּשַׁבְתָּא, זַכָּאָה אִיהוּ בְּתָרִין עֲלָמִין, בְּעֲלָמָא דִּין, וּבְעֲלָמָא דְּאַתִּי.

תרגום לעברית

שְׁהָרִי הִיא עוֹמֶדֶת בְּסוּד שֶׁל תְּשֵׁעַ (ספירות), וְקוֹרְאִים תְּשֵׁעָה, וְהֵם שֹׁשֶׁה שֶׁל חל וּשְׁלֹשָׁה בְּשַׁעְתָּא שֶׁהַשְּׁמַאל מִתְעוֹרֵר בְּשַׁבְתָּא, וְלִהְיוֹת כָּל כָּאֶחָד. וְהִיא מִתְעַטָּרֶת בָּהֶם בְּשִׁלְשָׁה צְדָדִים, כְּמוֹ שְׁלֹשֶׁת הַצְּדָדִים הָעֲלִיּוֹנִים שֶׁהֵם כָּלֵל שֶׁל פִּרְשֵׁת הַשַּׁבָּת. אֲשֶׁרִי חֲלָקוֹ שֶׁל מִי שְׁזוֹכָה לְכָבוֹד הַשַּׁבָּת. אֲשֶׁרִי בְּשָׁנֵי הָעוֹלָמוֹת, בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

כְּתִיב (שמות טז) אֵל יֵצֵא אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִהוּ מִמְּקוֹמוֹ. תְּנִינָן, מִמְּקוֹמוֹ מִהוּ אֶתֶר דְּאַתְחָזִי לְמַהֵר. וְרָזָא דְּמַלְהָ, דְּכְתִיב, (יחזקאל ג) בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. וְדָא אִיהוּ מְקוֹם, וְדָא אִיהוּ רָזָא דְּכְתִיב, (שמות ג) כִּי הִמְקוֹם אֲשֶׁר אֶתָּה עוֹמֵד עָלָיו. אֶתֶר יְדִיעָא אִיהוּ לְעִילָא, וְקָרִינָן לִיה מְקוֹם, דְּאַשְׁתְּמוּדַע בֵּיה יְקָרָא עֲלָאָה דְּלְעִילָא.

ובגין כה, אזהרותא לבר נש דהא מתעטרא בעטרא קדישא דלעילא, דלא יפוק מיניה דאי (יפוק מפומיה מילולא דחול) יפוק מניה, קא מחלל שבתא. בידוי, בעבידתא. כמה דאוקימנא. ברגלוי, למיה לבר מתרי אלפין אמין, כל אלין חלולא דשבתא איהו.

תרגום לעברית

כתוב (שמות טז) אל יצא איש ממקומו ביום השביעי. מה זה ממקומו? שנינו, ממקומו - מאותו מקום שראוי ללכת. וסוד הדבר - שכתוב (יחזקאל ג) ברוך כבוד ה' ממקומו. וזה המקום. וזה סוד הכתוב (שמות ג) כי המקום אשר אתה עומד עליו. מקום ידוע הוא למעלה, וקוראים לו מקום, שנודע בו הכבוד העליון שלמעלה. ומשום כה אזהרה לאדם, שהרי מתעטר בעטרה קדושה של מעלה, שלא יצא ממנו. שאם (יצא מפיו דבור של חל) יצא ממנו, הוא מחלל שבת. בידו - במעשה, כמו שבארנו. ברגלו - ללכת מחוץ לאלפים אמה. כל אלה הם חלול שבת.

טקסט הזהר

אל יצא איש ממקומו, דא איהו אתר יקרא דקדושה דא, דהא מניה לבר, אתר דאלהים אחרים איהו. ברוך כבוד ה' ממקומו. כבוד ה' (בראשית כ"ה ע"א) דלעילא. ממקומו, דא כבוד דלתתא ודא איהו רזא דעטרא דשבתא, בגין כה אל יצא איש ממקומו, בריה הוא לעלם ולעלמי עלמין.

תרגום לעברית

אל יצא איש ממקומו, זהו מקום כבוד הקדשה הזו, שהרי ממנו לחוץ הוא מקום של אלהים אחרים. ברוך כבוד ה' ממקומו. כבוד ה' שלמעלה. ממקומו - זה כבוד שלמעלה, וזהו סוד של עטרת שבת. ומשום כה, אל יצא איש ממקומו. ברוך הוא לעולם ולעולמי עולמים.

כְּתִיב (שמות לג) הִנֵּה מָקוֹם אֹתִי, מָקוֹם אֹתִי, וְדַאי דָּא אִיהוּ מָקוֹם טָמִיר וְגִנְיֹז, דְּלֹא אֶתְיִידַע כְּלָל. מִשְׁמַע דְּכְתִיב אֹתִי, אֲתֵר דְּלֹא אֶתְגַּלְיָא, וְקִימָא טָמִירָא, וְדָא אִיהוּ אֲתֵר עֲלָא לְעִילָא, הִיכְלָא עֲלָא טָמִיר וְגִנְיֹז. אֲבָל דָּא, אִיהוּ אֲתֵר לְתַתָּא כְּדִקְאֻמְרוֹ. וְדָא אִיהוּ מָקוֹם דְּאֶתְפָּרֵשׁ לְעִילָא, וְאֶתְפָּרֵשׁ לְתַתָּא, וּבְגִין כֹּךְ אַל יֵצֵא אִישׁ מִמָּקוֹמוֹ בְּיוֹם הַשְּׂבִיעִי. (במדבר לה) וּמִדַּתָּם מִחוּץ לָעִיר אֶת פָּאֵת קִדְמָה אֶלְפִים בָּאֻמָּה וְגו', (רט) הָא אוֹקְמוּהָ בְּאִינוֹן רְזִין עֲלֵאִין. אֲבָל אֶלְפִים בָּאֻמָּה, דִּינְרָתָה תִּרִין (הקדמה ה' ע'א) סְטָרִין לְכָל סְטָר, וְאִיהִי מִתְעַטָּרָא תְּדִיר בְּתִרִין סְטָרִין, בֵּין לְעִילָא בֵּין לְתַתָּא. וְסִימְנָה שְׂכִינָה לָא שְׂרָיָא לְכָר מִתְחַוָּא דְּאֶתְחַזִּי לָהּ.

תרגום לעברית

כְּתוּב, (שמות לג) הִנֵּה מָקוֹם אֹתִי. מָקוֹם אֹתִי, וְדַאי זֶהוּ מָקוֹם טָמִיר וְגִנְיֹז שֶׁלֹּא נוֹדַע כְּלָל. מִמִּשְׁמַע שְׂכָתוֹב אֹתִי - מָקוֹם שֶׁלֹּא הִתְגַּלָּה וְעוֹמֵד טָמִיר, וְזֶהוּ מָקוֹם עֲלִיוֹן לְמַעְלָה לְמַעְלָה, הִיכָל עֲלִיוֹן טָמִיר וְגִנְיֹז. אֲבָל זֶהוּ מָקוֹם לְמַטָּה, כְּפִי שְׂאֻמְרָנוֹ. וְזֶהוּ מָקוֹם שֶׁנִּפְרָד לְמַעְלָה וְנִפְרָד לְמַטָּה, וּמִשּׁוּם כֹּךְ אַל יֵצֵא אִישׁ מִמָּקוֹמוֹ בְּיוֹם הַשְּׂבִיעִי. וּמִדַּתָּם מִחוּץ לָעִיר אֶת פָּאֵת קִדְמָה אֶלְפִים בָּאֻמָּה וְגו' (במדבר לה), הָרִי פָּרְשׁוּהָ בְּאוֹתָם סוּדוֹת עֲלִיוֹנִים. אֲבָל אֶלְפִים בָּאֻמָּה - שְׂרִירָשָׁה שְׁנֵי צְדָדִים לְכָל צֶדֶד, וְהִיא מִתְעַטָּרֶת תָּמִיד בְּשְׁנֵי צְדָדִים, בֵּין לְמַעְלָה בֵּין לְמַטָּה. וְסִימְנָהּ - שְׂכִינָה לֹא שׁוֹרָה מִחוּץ לְתַחוּם הָרָאוּי לָהּ.

טקסט הזוהר

כַּד נִפְק שְׁבֻתָּא, צְרִיכִין יִשְׂרָאֵל דְּלְתַתָּא, לְאַעֲכָבָא, דְּהָא יוֹמָא רַבָּא עֲלָא אִיהוּ. (אצטריך לאתעכבא עליה) וּבְהָא יוֹמָא, אוֹשְׁפִיזָא רַבָּא וַיִּקְרָא, קָא שְׂרָיָא עֲלִיָּה, בְּגִין כֹּךְ בְּעִי לְאַתְעֲכָבָא, לְאַתְחַזָּא דְּלֹא דַחֲקִין בְּאוֹשְׁפִיזָא קִדְשָׁא. כְּדִין פִּתְחִי יִשְׂרָאֵל וְאַמְרִי, (תהלים עח) וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עוֹן וְגו', דְּתִקְוֵנָא שְׂפִירָא אִיהוּ בְּהָא לִילְיָא, כְּיִין דְּדִינָא אֶתְהַדֵּר לְאַתְרִיָּה, מַה דְּלֹא אֶתְחַזִּי כַּד עֵיִל שְׁבֻתָּא, דְּדִינָא אֶסְתַּלֵּק, וְלֹא אֶשְׁתַּכַּח.

כְּשִׁיּוּצֵאת שַׁבָּת, צָרִיכִים יִשְׂרָאֵל שְׁלֹמֶטָה לְהִתְעַכֵּב, שְׁהָרִי הוּא יוֹם גָּדוֹל עָלֶיךָ, (צָרִיךְ לְהִתְעַכֵּב עָלֶיךָ) וּבַיּוֹם הַזֶּה שׁוֹרָה עָלֶיךָ אוֹרֶחַ גָּדוֹל וְנִכְבָּד, וּמִשׁוֹם כֶּה צָרִיךְ לְהִתְעַכֵּב, לְהִרְאוֹת שְׁלֹא דוֹחֲקִים בְּאוֹרֶחַ הַקָּדוֹשׁ. אֲזַי פּוֹתְחִים יִשְׂרָאֵל וְאוֹמְרִים, (תַּהֲלִים עַח) וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר עוֹן וְגו'. שְׁתַּקּוֹן יָפֶה הוּא בְּלִילָה הַזֶּה, כִּיּוֹן שְׁהַדִּין חוֹזֵר לְמִקְוָמוֹ - מֵה שְׁלֹא רָאוּי כְּשֶׁנִּכְנַסְתָּ שַׁבָּת, כְּשֶׁהַדִּין מִסְתַּלֵּק וְלֹא נִמְצָא.

טקסט הזהיר

בְּשַׁעֲתָא דְּפִתְחֵי יִשְׂרָאֵל וַיְהִי נֹעֵם, וּקְדוּשַׁתָּא דְּסִדְרָא, כָּל אֵינוֹן חַיִּיבִין דְּגִיּהֲנָם, פִּתְחִין וְאוֹמְרִי, זָכְאִין אֶתְוֹן יִשְׂרָאֵל עֲמָא קְדִישָׁא, זָכְאִין אֶתְוֹן צְדִיקָיָא, דְּנִטְרִי פְקוּדֵי אוֹרִיָּתָא. וְוִי לֹון לְחַיִּיבָא, דְּלֹא זָכוּ לְמִיטְר אוֹרִיָּתָא, כְּדִין דּוּמ'ה קָדִים, וְכְרוּזָא אֶתְעַר וְאוֹמְרִי, (תַּהֲלִים ט) יְשׁוּבוּ רְשָׁעִים לְשִׁאוּלָה כָּל גּוֹיִם שְׂכַחֵי אֱלֹהִים. וְכָל אֵלִין חֲבִילֵי טְהִירִין, טְרִדִין לֹון בְּגִיּהֲנָם, וְלִית מֵאן דְּמִרְחֵם עֲלֵיהוֹן. זָכְאִין אֵינוֹן כָּל נִטְרִי שְׁבָתָא בְּהֵאֵי עֲלֵמָא, וְקָא מְעַנְגִי לְהַהוּא עֲנָג דְּשָׁרִיָּא מְלַעֲיָלָא, כְּדִקְאֵמְרֵן.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲתָא שְׁפּוֹתְחִים יִשְׂרָאֵל "וַיְהִי נֹעֵם" וְסִדְר הַקָּדוֹשׁ, כָּל אוֹתָם רְשָׁעֵי הַגִּיּהֲנָם פּוֹתְחִים וְאוֹמְרִים: אֲשֶׁרִיכֶם יִשְׂרָאֵל, הָעַם הַקָּדוֹשׁ. אֲשֶׁרִיכֶם הַצְּדִיקִים הַשּׁוֹמְרִים אֶת מִצְוֹת הַתּוֹרָה. אוֹי לְרְשָׁעִים שְׁלֹא זָכוּ לְשֹׁמֵר תּוֹרָה. אֲזַי דּוּמ'ה מְקָדִים, וּמִתְעוֹרֵר כְּרוּז וְאוֹמְרִי: (שֵׁם ט) יְשׁוּבוּ רְשָׁעִים לְשִׁאוּלָה כָּל גּוֹיִם שְׂכַחֵי אֱלֹהִים. וְכָל קְבוּצוֹת הָרוּחוֹת הִלְלוּ טוֹרֵדוֹת אוֹתָם בְּגִיּהֲנָם, וְאִין מִי שְׁמִרְחֵם עֲלֵיהֶם. אֲשֶׁרִיכֶם כָּל שׁוֹמְרֵי הַשְּׁבָת בְּעוֹלָם הַזֶּה, וּמְעַנְגִים אֶת אוֹתוֹ הָעֲנָג שְׁשׁוֹרָה מְלַמְעָלָה, כְּפִי שְׁאֵמ רְנוּ.

האי מאן דְשָׁרִי בְּתַעֲנִיתָא בְּשַׁבְּתָא, תְּרִי מְתַעֲרִי עָלֶיהָ קָמִי מְלָכָא קְדִישָׁא. חַד, הַהוּא רוּחָא עֲלָא קְדִישָׁא דְאַצְטְרִיךְ לְאַתְעֵנְגָא, וְלֹא אַתְעֵנְג. וְחַד, הַהוּא מְמַנָּא דְקִימָא עַל מֵאן דְשָׁרִי בְּתַעֲנִיתָא, וְסַנְגְרִי' ה' שְׁמִיה. וְסִלְקִין קָמִי מְלָכָא קְדִישָׁא, וּמְתַעֲרִי עָלֶיהָ.

תרגום לעברית

זֶה מִי שְׁשׁוּרָה בְּתַעֲנִית בְּשַׁבָּת, שְׁנַיִם מְתַעֲרָרִים עָלָיו לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ. אֶחָד, אוֹתָהּ רוּחַ עֲלִינָה קְדוֹשָׁה שֶׁהַצְטִרָהּ לְהַתְעַנֵּג וְלֹא הִתְעַנֵּג. וְאֶחָד, אוֹתוֹ מְמַנָּה שְׁעוּמָד עַל מִי שְׁשָׁרוּי בְּתַעֲנִית, וְשִׁמוֹ סַנְגְרִי' ה'. וְעוֹלָיִם לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ וּמְתַעֲרָרִים עָלָיו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְהַהוּא רוּחָא אֲסִתְלָק גָּרִיעַ מֵהַהוּא אֲתִהְנוּתָא דְלִתְתָא. וְכֹד הַאי רוּחָא לֹא אֲשַׁתְלִים לְתַתָּא, רוּחָא אַחֲרָא דְלַעֲיִלָא לֹא אֲשַׁתְלִים. כִּיּוֹן דְלֹא אֲשַׁתְלִים לְתַתָּא וּלְעִילָא, כִּדִּין אֲתִתְּוִי הַהוּא בְּרַשׁ לְאַתְלִטְיָא, וְלֹא אַתְעֵנְשָׁא. אֲלֹא כִּיּוֹן דְאַשְׁתְלִים זְמַנָּא אַחֲרָא, וְהַהוּא מְמַנָּא דְאַתְמַנָּא עַל עֲנוּיָא

תרגום לעברית

וְאוֹתָהּ רוּחַ מְסִתְלָקֶת חֲסִרָה מֵאוֹתָהּ הִנָּאָה שְׁלֵמָטָה. וְכִשְׁהָרוּחַ הַזֶּה לֹא נִשְׁלָמָה לְמָטָה, רוּחַ אַחֲרֵת שְׁלֵמָעְלָה לֹא נִשְׁלָמָה. כִּיּוֹן שֶׁלֹא נִשְׁלָמוּ לְמָטָה וּלְמַעְלָה, אֲזִי רְאוּי אוֹתוֹ אָדָם לְהַתְקַלֵּל וּלְהַעֲנִשׁ. אֲלֹא כִּיּוֹן שֶׁנִּשְׁלַם בְּזִמְנָא אַחֵר, וְאוֹתוֹ מְמַנָּה שֶׁהַתְמַנָּה עַל עֲנוּי וְתַעֲנִית נִשְׁלַם בְּתוֹךְ אוֹתָם מְמַנִּים אַחֲרֵים בְּעֵנֵי שְׁלֵמָעְלָה, קוֹרְעִים לוֹ כָּל גִּזְרֵי דִינֵי שְׁנֵגְזָר מֵאוֹתָם שְׁבָעִים שָׁנִים עֲלִינָיִם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

